

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Aluminium-Plattformwagen klappbar

[L x B 680 x 415]

[904238]



User guide (EN)

manual de instrucciones (ES)

Instructions d'utilisation (FR)

Manuale di istruzioni (IT)

Gebruiksaanwijzing (NL)

Instrukcja obsługi (PL)

Bruksanvisning (SV)

Version: 2025-08-28

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de | www.stier.de



DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	Original User Guide	7
ES	Instrucciones de Uso original	10
FR	Mode d'Emploi original	13
IT	Istruzioni d'Uso originali.....	16
NL	Originele Gebruiksaanwijzing.....	19
PL	Oryginalna Instrukcja Obsługi.....	22
SV	Originalbruksanvisningar.....	26

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Aluminium Plattformwagen klappbar

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	3
2	Allgemeine Hinweise	3
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen	3
3	Produktübersicht	4
3.1	Technische Daten	4
3.2	Produktdarstellung	4
4	Sicherheitsanweisung	5
4.1	Produktspezifische Sicherheitsmaßnahmen	5
5	Entsorgung	5
6	Anmerkung	5

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des Produktes. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



LESEN Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den falt-Arbeitsbock aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

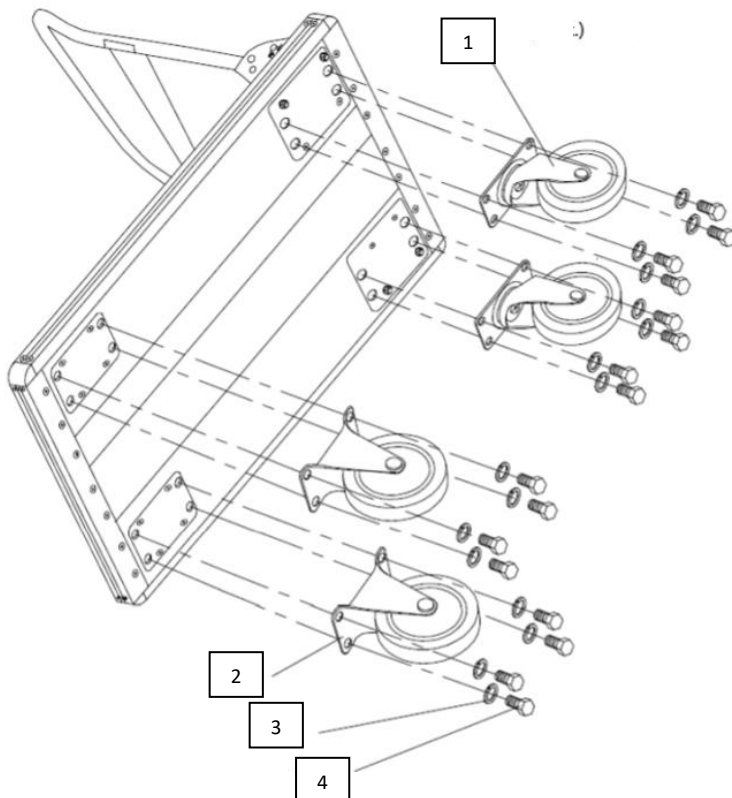
Warnsymbol	Bedeutung
 GEFAHR	Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.
 VORSICHT	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.
 ACHTUNG	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.
HINWEIS	Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Produktübersicht

3.1 Technische Daten

STIER Aluminium Plattformwagen klappbar (904238)		
Plattformmaße (LxB)	mm	680 x 415
Tragkraft	kg	150
Material Plattform		Aluminium
Material Bügel		Stahl
Raddurchmesser	mm	100
Gesamtmaße (LxBxH)	mm	680 x 415 x. 800/230
Gewicht	kg	Ca 6,8

3.2 Produktdarstellung



Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Lenkrolle	3	Unterlegscheibe Ø8mm
2	Bockrolle	4	Sechskantschraube M8x16

4 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch

keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



VORSICHT

Befolgen Sie die hier beschriebenen Anweisungen und Regeln selbst dann, wenn Sie mit dem Produkt bereits vertraut sind. Eine fälschliche Bedienung oder eine Nichtbeachtung der hier aufgeführten Anweisungen und Regeln kann eine erhebliche Gefahr für Ihr Leib und Leben darstellen und/oder das Produkt beschädigen.

4.1 Produktspezifische Sicherheitsmaßnahmen

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Sollte dieses Beschädigt sein, verwenden Sie dieses nicht.
- Stellen Sie sich nicht auf den Plattformwagen und nutzen Sie diesen nicht für den Transport von Personen.
- Überlasten Sie den Plattformwagen nicht. Beachten Sie das Ladegewicht (150 kg).
- Stapeln Sie die Ladung so flach wie möglich.
- Halten Sie den Plattformwagen von Kindern fern. Lassen Sie Kinder in der Nähe des Plattformwagens nicht unbeaufsichtigt.
- Bewegen Sie den Plattformwagen nur, wenn der Griff eingerastet ist.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Plattformwagens fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Verwenden Sie den Plattformwagen nur auf festem, ebenem Untergrund. Der Plattformwagen kann instabil werden und umkippen, wenn er auf geneigtem Untergrund geschoben wird.
- Aktivieren Sie immer beide Bremsrollen zum Abstellen des Plattformwagens.
- Bewegen Sie den Plattformwagen nur durch Schieben an einen anderen Ort. Ziehen Sie den Plattformwagen nicht, um Verletzungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie schnelle Kurvenfahrten.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Zubehör.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Plattformwagen vor. Schweißen Sie beispielsweise keine externen Stangen an.
- Sichern Sie die Ladung mit geeigneten Spanngurten.
- Befestigen oder montieren Sie den Plattformwagen nicht an einem Fahrzeug. Ziehen Sie den Plattformwagen nicht mit einem Fahrzeug

5 Entsorgung



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt.

Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

6 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine

Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund



EN – User Guide

verwendet werden, das Produkt für anderen
Anwendungen zu verwenden.

EN Original User Guide

STIER Aluminum Platform Truck Foldable

Contents

1	Foreword.....	7
2	General instructions.....	7
2.1	General safety instructions and markings.....	7
3	Product overview.....	8
3.1	Technical data.....	8
3.2	Product presentation.....	8
4	Safety instruction.....	9
4.1	Product-specific safety measures.....	9
5	Disposal.....	9
6	Comment.....	9

1 Foreword

This translation of the original user guide contains everything you need to know in order to safely use the product described and keep it in full working order. As such, carefully read and follow all

instructions before commissioning the product. This is essential for preventing accidents and ensuring that warranty claims and any potential guarantee claims can be honoured.

2 General instructions



READ translation of the original user guide: read the user guide carefully before setting up, commissioning or making changes to the product.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:

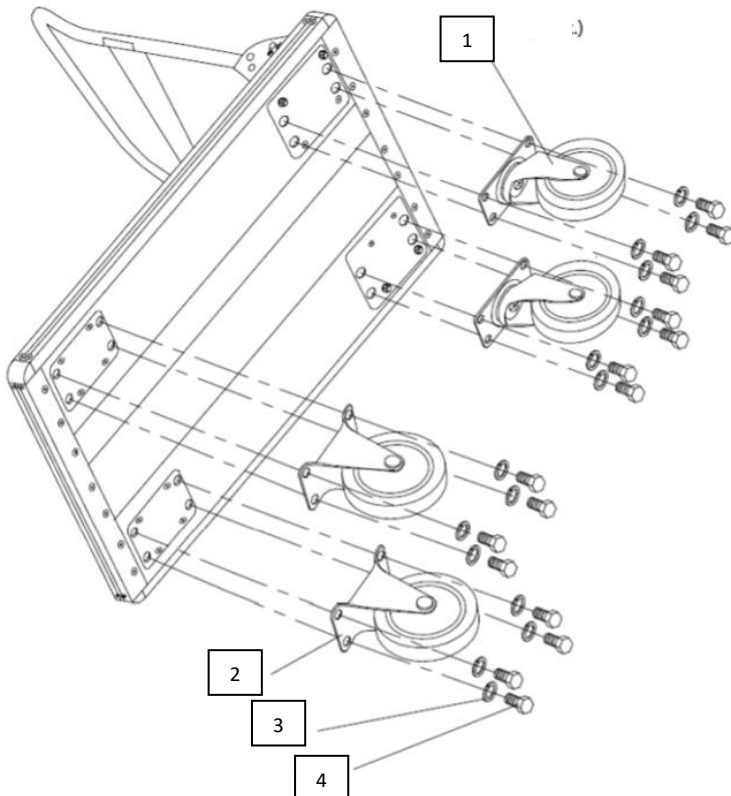
Warning symbol	Meaning
 DANGER	Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.
 CAUTION	Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.
 ATTENTION	Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.
NOTE	Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 Product overview

3.1 Technical data

STIER aluminum platform truck foldable (904238)		
Platform dimensions (LxW)	mm	680 x 415
Load capacity	kg	150
Material platform		Aluminum
Material bracket		Steel
Wheel diameter	mm	100
Overall dimensions (LxWxH)	mm	680 x 415 x. 800/230
Weight	kg	Ca 6,8

3.2 Product presentation



No.	Description	No.	Description
1	Swivel castor	3	Washer Ø8mm
2	Fixed castor	4	Hexagon bolt M8x16

4 Safety instruction

Before operation, read these operating instructions carefully to become fully familiar with their use. Improper operation may cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions in a safe place for future use. However, the instructions in this manual do not

replace any standards or additional (even non-statutory) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Follow the instructions and rules described here even if you are already familiar with the product. Incorrect operation or failure to follow the instructions and rules listed here may pose a significant risk to your life and limb and/or damage the product.

4.1 Product-specific safety measures

- Check the product before each use. If it is damaged, do not use it.
- Do not stand on the platform truck or use it to transport people.
- Do not overload the platform trolley. Observe the loading weight (150 kg).
- Stack the load as flat as possible.
- Keep the platform trolley away from children. Do not leave children unattended near the platform truck.
- Only move the platform trolley when the handle is engaged.
- Keep children away while assembling the platform truck. This product includes screws and other small parts. These can cause choking if swallowed or inhaled.
- Only use the platform trolley on firm, level ground. The platform trolley may become unstable and tip over if it is pushed on sloping ground.
- Always activate both brake rollers to park the platform trolley.
- Only move the platform trolley to another location by pushing it. Do not pull the platform trolley to avoid injuries.
- Avoid fast cornering.
- Use only original spare parts and accessories.
- Do not make any modifications to the platform trolley. For example, do not weld on any external rods.
- Secure the load with suitable tension belts.
- Do not attach or mount the platform trolley to a vehicle. Do not tow the platform trolley with a vehicle

5 Disposal



If this device has reached the end of its useful life, it can be returned to a disposal point where it will be disposed of in accordance with the national recycling and waste legislation. The device and its accessories are made

of various different materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with the legal regulations.

The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or brought to a collection point.

6 Comment

The user guide is subject to change without notice. Our company assumes no responsibility for the loss of products. The contents of this user guide cannot

be used as justification for using the product for other applications.

ES Instrucciones de Uso original

Carro de Plataforma de Aluminio plegable STIER

Índice

1	Prólogo.....	10
2	Indicaciones generales	10
2.1	Indicaciones y marcas de seguridad generales	10
3	Vista general del producto	11
3.1	Especificaciones técnicas	11
3.2	Presentación del producto.....	11
4	Instrucciones de seguridad.....	12
4.1	Medidas de seguridad específicas del producto	12
5	Eliminación	12
6	Observación	12

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben leerse y seguirse

cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar accidentes y se garantizan la garantía y las posibles reclamaciones de la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA las instrucciones de servicio. Lea las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de instalar, poner en marcha o realizar cualquier intervención con el producto.

2.1 Indicaciones y marcas de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:

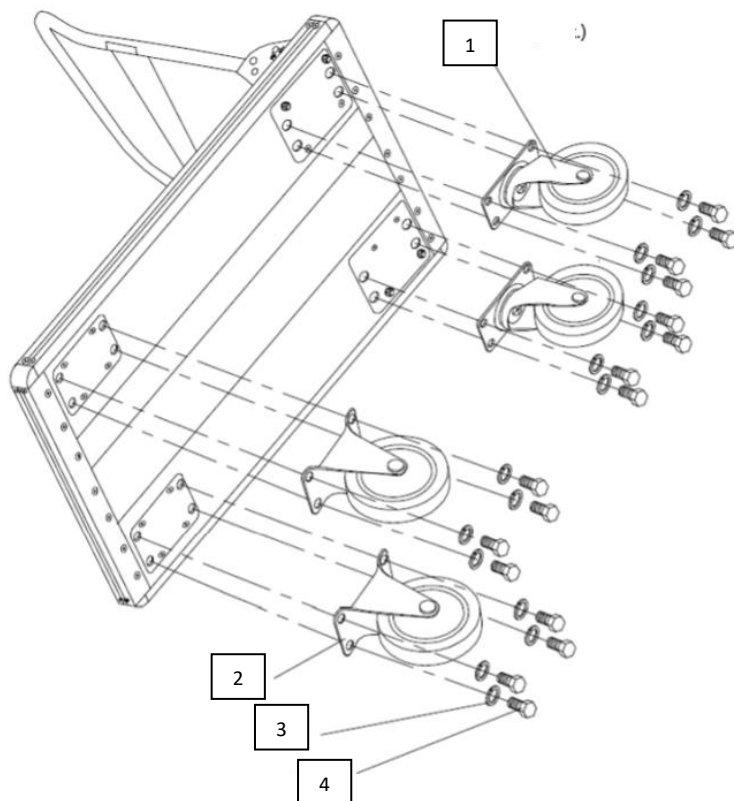
Símbolo de advertencia	Significado
 PELIGRO	Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.
 PRECAUCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.
 ATENCIÓN	Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.
NOTA	Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Vista general del producto

3.1 Especificaciones técnicas

Carro plataforma aluminio plegable STIER (904238)		
Dimensiones de la plataforma (LxA)	mm	680 x 415
Capacidad de carga	kg	150
Plataforma de material		Aluminio
Soporte de material		Acero
Diámetro de la rueda	mm	100
Dimensiones totales (LxAxA)	mm	680 x 415 x. 800/230
Peso	kg	Ca 6,8

3.2 Presentación del producto



No.	Descripción	No.	Descripción
1	Rueda giratoria	3	Arandela Ø8mm
2	Rueda fija	4	Tornillo de cabeza hexagonal M8x16

4 Instrucciones de seguridad

Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con su uso. Un manejo inadecuado puede provocar situaciones de peligro. Sólo el cumplimiento íntegro de todas las instrucciones e indicaciones de seguridad permite un uso correcto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado o incorrecto. Conserve las instrucciones de seguridad y funcionamiento en un lugar seguro para su uso futuro. No obstante, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o disposiciones

adicionales (incluso no legales) dictadas por motivos de seguridad.



PRECAUCIÓN

Siga las instrucciones y normas aquí descritas aunque ya esté familiarizado con el producto. El uso incorrecto o el incumplimiento de las instrucciones y normas aquí enumeradas puede suponer un riesgo importante para su vida y su integridad física y/o dañar el producto.

4.1 Medidas de seguridad específicas del producto

- Compruebe el producto antes de cada uso. Si está dañado, no lo utilice.
- No se suba a la plataforma ni la utilice para transportar personas.
- No sobrecargue el carro de plataforma. Respete el peso de carga (150 kg).
- Apile la carga lo más plana posible.
- Mantenga la plataforma alejada de los niños. No deje a los niños solos cerca de la plataforma rodante.
- Mueva el carro de plataforma sólo cuando la empuñadura esté enganchada.
- Mantenga alejados a los niños mientras monta el carro de plataforma. Este producto incluye tornillos y otras piezas pequeñas. Pueden provocar asfixia si se ingieren o inhalan.
- Utilice el carro de plataforma sólo sobre suelo firme y llano. El carro de plataforma puede volverse inestable y volcar si se empuja sobre un terreno inclinado.
- Accione siempre ambos rodillos de freno para estacionar el remolque plataforma.
- Desplace el carro de plataforma sólo empujándolo. No tire del carro de plataforma para evitar lesiones.
- Evite las curvas rápidas.
- Utilice únicamente recambios y accesorios originales.
- No realice ninguna modificación en el remolque plataforma. Por ejemplo, no suelde ninguna varilla externa.
- Asegure la carga con correas de tensión adecuadas.
- No fije ni monte el carro de plataforma a un vehículo. No remolque el carro de plataforma con un vehículo.

5 Eliminación



Este dispositivo antiguo se puede devolver a un punto de recogida donde se eliminará de acuerdo con la legislación nacional de residuos y reciclaje. El dispositivo y sus accesorios se componen de diversos materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos

peligrosos y desecharse de acuerdo con la normativa legal.

El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, puede reutilizarse o llevarse a un punto de recogida.

6 Observación

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de los productos. El

contenido de estas instrucciones de funcionamiento no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

FR Mode d'Emploi original

Chariot à plate-forme STIER en aluminium, pliable

Sommaire

1	Avant-propos	13
2	Remarques générales.....	13
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications	13
3	Aperçu du produit.....	14
3.1	Caractéristiques techniques.....	14
3.2	Présentation du produit.....	14
4	Instructions de sécurité.....	14
4.1	Mesures de sécurité spécifiques aux produits	15
5	Mise au rebut	15
6	Remarque.....	15

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du nettoyeur haute pression décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant d'utiliser le nettoyeur haute pression pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE le mode d'emploi Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants

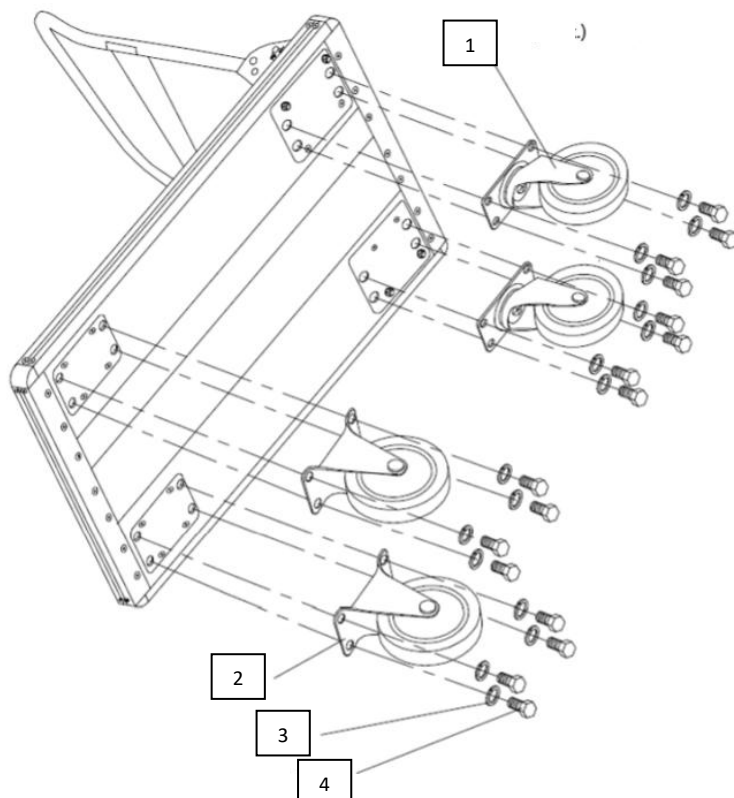
Symbole d'avertissement	Signification
 DANGER	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.
 PRUDENCE	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.
 ATTENTION	Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions
NOTE	Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière

3 Aperçu du produit

3.1 Caractéristiques techniques

Chariot à plate-forme STIER en aluminium, pliable (904238)		
Dimensions de la plate-forme (Lxl)	mm	680 x 415
Capacité de charge	kg	150
Matériau de la plate-forme		Aluminium
Matériau de l'anse		Acier
Diamètre des roues	mm	100
Dimensions totales (L x l x H)	mm	680 x 415 x. 800/230
Poids	kg	Ca 6,8

3.2 Présentation du produit



No.	Description	No.	Description
1	Roulette pivotante	3	Rondelle Ø8mm
2	Roulette fixe	4	Vis à tête hexagonale M8x16

4 Instructions de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser afin de se familiariser pleinement avec son utilisation. Une utilisation incorrecte peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus à une utilisation non conforme ou erronée. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Les instructions contenues dans ce manuel ne remplacent toutefois pas les normes ou les

prescriptions supplémentaires (même légales) édictées pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Suivez les instructions et les règles décrites ici, même si vous êtes déjà familiarisé avec le produit. Une mauvaise utilisation ou le non-respect des instructions et des règles décrites ici peut représenter un danger considérable pour votre vie et votre intégrité physique et/ou endommager le produit.

4.1 Mesures de sécurité spécifiques aux produits

- Contrôlez le produit avant chaque utilisation. S'il est endommagé, ne l'utilisez pas.
- Ne vous placez pas sur le chariot à plate-forme et ne l'utilisez pas pour transporter des personnes.
- Ne surchargez pas le chariot à plate-forme. Respectez le poids de chargement (150 kg).
- Empilez les charges aussi à plat que possible.
- Gardez le chariot à plate-forme hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité du chariot à plate-forme.
- Ne déplacez le chariot à plate-forme que lorsque la poignée est enclenchée.
- Tenez les enfants à l'écart pendant le montage du chariot à plate-forme. Ce produit contient des vis et d'autres petites pièces. Celles-ci peuvent entraîner un étouffement si elles sont avalées ou inhalées.
- N'utilisez le chariot à plate-forme que sur une surface ferme et plane. Le chariot à plate-forme peut devenir instable et se renverser s'il est poussé sur une surface inclinée.
- Activez toujours les deux roulettes de frein pour garer le chariot de la plate-forme.
- Ne déplacez le chariot à plate-forme qu'en le poussant vers un autre endroit. Ne tirez pas le chariot à plate-forme pour éviter de vous blesser.
- Évitez les virages rapides.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- N'apportez aucune modification au chariot à plate-forme. Par exemple, ne soudez pas de barres externes.
- Sécurisez le chargement avec des sangles appropriées.
- Ne fixez pas ou ne montez pas le chariot à plate-forme sur un véhicule. Ne traitez pas le chariot à plate-forme avec un véhicule

5 Mise au rebut



Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets.

Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les composants défectueux

doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

6 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de produits. Le

contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit..

IT Istruzioni d'Uso originali

Carrello a piattaforma in alluminio STIER pieghevole

Indice

1	Introduzione.....	16
2	Note generali.....	16
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	16
3	Panoramica dei prodotti	17
3.1	Dati tecnici	17
3.2	Presentazione del prodotto	17
4	Istruzioni di sicurezza	17
4.1	Misure di sicurezza specifiche per il prodotto	18
5	Smaltimento.....	18
6	Osservazioni	18

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro l'idropulitrice descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima della messa in funzione del prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE le istruzioni d'uso originali: leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi

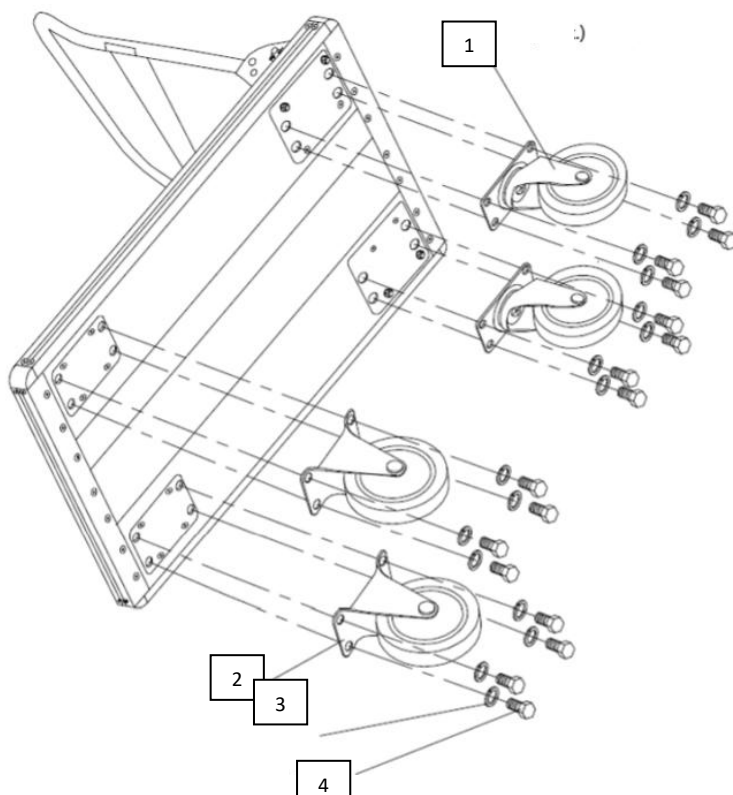
Simbolo di avvertenza	Significato
 PERICOLO	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.
 CAUTELE	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.
 ATTENZIONE	Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.
 NOTA	Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Panoramica dei prodotti

3.1 Dati tecnici

Carrello a piattaforma in alluminio STIER pieghevole (904238)		
Dimensioni della piattaforma (LxL)	mm	680 x 415
Capacità di carico	kg	150
Piattaforma materiale		Alluminio
Materiale staffa		Acciaio
Diametro della ruota	mm	100
Dimensioni complessive (LxLxH)	mm	680 x 415 x. 800/230
Peso	kg	Ca 6.8

3.2 Presentazione del prodotto



No.	Descrizione	No.	Descrizione
1	Ruota girevole	3	Rondella Ø8mm
2	Ruota fissa	4	Vite a testa esagonale M8x16

4 Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per acquisire familiarità con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o non corretto. Conservare le istruzioni di sicurezza e d'uso in un luogo sicuro per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute nel presente manuale non sostituiscono le norme o le disposizioni

supplementari (anche non legislative) emanate per motivi di sicurezza.



CAUTELA

Seguire le istruzioni e le regole qui descritte anche se si ha già familiarità con il prodotto. Un funzionamento errato o la mancata osservanza delle istruzioni e delle regole qui elencate può comportare un rischio significativo per la vita e l'incolumità delle persone e/o danneggiare il prodotto.

4.1 Misure di sicurezza specifiche per il prodotto

- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo. Se è danneggiato, non utilizzarlo.
- Non salire sul carrello elevatore e non utilizzarlo per il trasporto di persone.
- Non sovraccaricare il carrello a piattaforma. Rispettare il peso di carico (150 kg).
- Impilare il carico il più possibile in piano.
- Tenere il rimorchio a piattaforma lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare i bambini incustoditi vicino al carrello a pianale.
- Muovere il carrello della piattaforma solo quando la maniglia è inserita.
- Tenere lontani i bambini durante l'assemblaggio del carrello a piattaforma. Questo prodotto contiene viti e altre parti di piccole dimensioni. Se ingeriti o inalati, possono causare soffocamento.
- Utilizzare il carrello a piattaforma solo su un terreno solido e pianeggiante. Il carrello a piattaforma può diventare instabile e ribaltarsi se viene spinto su un terreno in pendenza.
- Per parcheggiare il rimorchio a pianale, attivare sempre entrambi i rulli dei freni.
- Spostare il carrello della piattaforma in un'altra posizione solo spingendolo. Non tirare il carrello della piattaforma per evitare lesioni.
- Evitare le curve veloci.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali.
- Non apportare modifiche al rimorchio a piattaforma. Ad esempio, non saldare aste esterne.
- Fissare il carico con cinghie di tensione adeguate.
- Non fissare o montare il carrello a piattaforma su un veicolo. Non trainare il carrello a piattaforma con un veicolo

5 Smaltimento



È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I componenti

difettosi sono da considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti. L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

6 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il

contenuto del presente manuale di istruzioni non costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

NL Origenele Gebruiksaanwijzing

STIER Aluminium Platformwagen Opvouwbaar

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	19
2	Algemene aanwijzingen	19
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen	19
3	Productoverzicht	20
3.1	Technische gegevens	20
3.2	Productpresentatie	20
4	Veiligheidsinstructie	21
4.1	Productspecifieke veiligheidsmaatregelen	21
5	Afvoer	21
6	Opmerking	21

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden

gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kunnen aanspraken op wettelijke garantie en eventueel op fabrieksgarantie worden gegarandeerd.

2 Algemene aanwijzingen



Gebruiksaanwijzing LEZEN Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product opstelt, in gebruik neemt of ingrepen uitvoert.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:

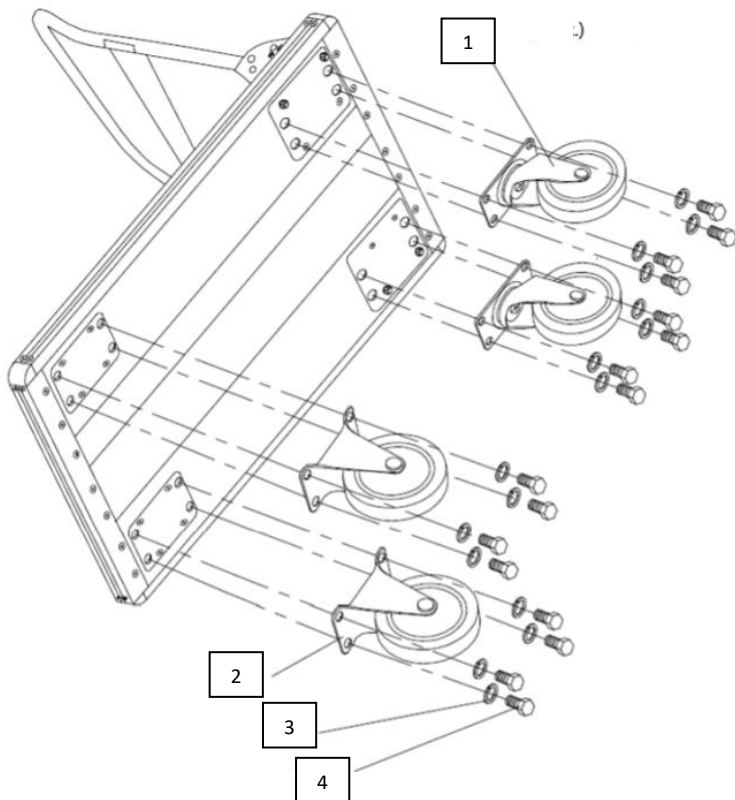
Waarschuwingssymbool	Betekenis
 GEVAAR	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.
 PAS OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.
 LET OP	Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.
 AANWIJZING	Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Productoverzicht

3.1 Technische gegevens

STIER aluminium platformwagen opvouwbaar (904238)		
Afmetingen platform (LxB)	mm	680 x 415
Laadvermogen	kg	150
Materiaal platform		Aluminium
Materiaal beugel		Staal
Diameter wiel	mm	100
Totale afmetingen (LxBxH)	mm	680 x 415 x. 800/230
Gewicht	kg	Ca 6,8

3.2 Productpresentatie



Nee.	Beschrijving	Nee.	Beschrijving
1	Zwenkwiel	3	Sluitring Ø8mm
2	Vast zwenkwiel	4	Zeskantbout M8x16

4 Veiligheidsinstructie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt, zodat u volledig vertrouwd raakt met het gebruik. Onjuist gebruik kan gevaar veroorzaken. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een juist gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist of oneigenlijk gebruik. Bewaar de veiligheids- en bedieningsinstructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende (zelfs niet-wettelijke)

voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

**PAS-OP**

Volg de instructies en regels die hier worden beschreven, zelfs als u al vertrouwd bent met het product. Een onjuiste bediening of het niet opvolgen van de hier beschreven instructies en regels kan een aanzienlijk risico voor uw leven en ledematen vormen en/of het product beschadigen.

4.1 Productspecifieke veiligheidsmaatregelen

- Controleer het product voor elk gebruik. Gebruik het niet als het beschadigd is.
- Ga niet op de platformwagen staan en gebruik hem niet om mensen te vervoeren.
- Overbelast de platformwagen niet. Houd rekening met het laadgewicht (150 kg).
- Stapel de lading zo plat mogelijk.
- Houd de platformwagen uit de buurt van kinderen. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de platformwagen.
- Verplaats de platformwagen alleen als de handgreep is ingeschakeld.
- Houd kinderen uit de buurt tijdens het monteren van de platformwagen. Dit product bevat schroeven en andere kleine onderdelen. Deze kunnen verstikking veroorzaken als ze worden ingeslikt of ingeademd.
- Gebruik de platformwagen alleen op een stevige, vlakke ondergrond. De platformwagen kan instabiel worden en kantelen als hij op een hellende ondergrond wordt geduwd.
- Activeer altijd beide remrollen om de platformwagen te parkeren.
- Verplaats de platformwagen alleen door te duwen. Trek niet aan de platformwagen om letsel te voorkomen.
- Vermijd snel bochtenwerk.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.
- Breng geen wijzigingen aan in de plateauwagen. Las bijvoorbeeld geen externe stangen vast.
- Zet de lading vast met geschikte spanbanden.
- Bevestig of monteer de platformwagen niet aan een voertuig. Sleep de platformwagen niet met een voertuig.

5 Afvoer



Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringlooeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte

onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een verzamelpunt worden gebracht.

6 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten. De

inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

PL Oryginalna Instrukcja Obsługi

Składany aluminiowy wózek Platformowy STIER

Spis treści

1	Wstęp.....	22
2	Informacje ogólne	22
2.1	Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa	22
3	Przegląd produktu.....	23
3.1	Dane techniczne	23
3.2	Prezentacja produktu	23
4	Instrukcja bezpieczeństwa	23
4.1	Środki bezpieczeństwa specyficzne dla produktu	24
5	Utylizacja.....	24
6	Uwagi	25

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z opisanym bębniem z wężem do sprężonego powietrza i utrzymania sprawności jego działania. W związku z tym wszystkie wskazówki należy uważnie przeczytać przed uruchomieniem bębna z wężem do sprężonego powietrza, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



PRZECZYTAĆ oryginalną instrukcję obsługi Przed przystąpieniem do ustawiania, eksploatacji lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

2.1 Ogólne wskazówki i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:

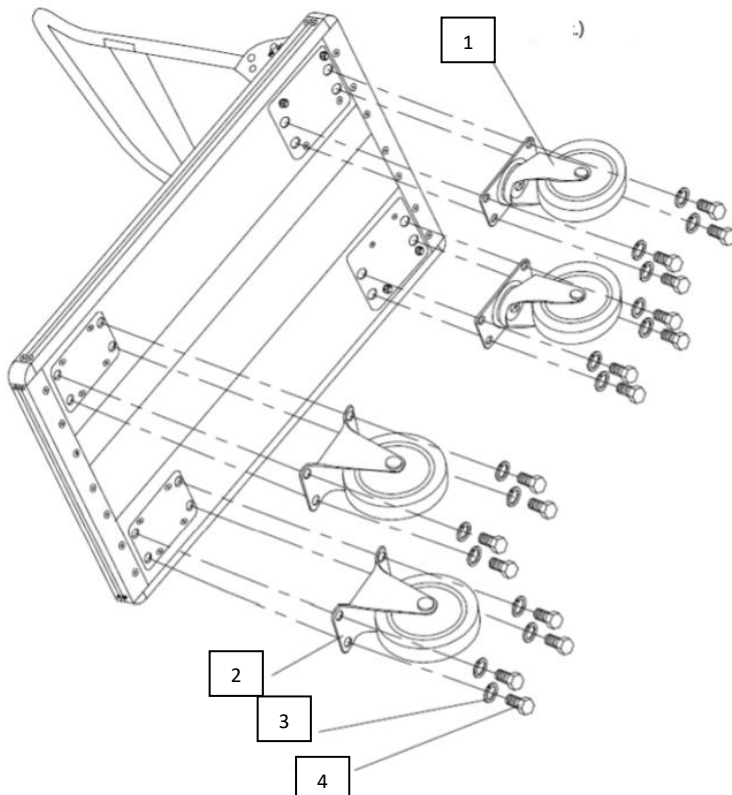
Symbol ostrzegawczy	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.
 OSTROŻNIE	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.
 UWAGA	Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniu materiału i/lub zniszczeniom.
WSKAZÓWKA	Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Przegląd produktu

3.1 Dane techniczne

STIER Aluminiowy wózek platformowy składany (904238)		
Wymiary platformy (dł. x szer.)	mm	680 x 415
Nośność	kg	150
Platforma materiałowa		Aluminium
Wspornik materiałowy		Stal
Średnica koła	mm	100
Wymiary całkowite (dł. x szer. x wys.)	mm	680 x 415 x. 800/230
Waga	kg	Ca 6.8

3.2 Prezentacja produktu



Nie.	Opis	Nie.	Opis
1	Kółko skrętne	3	Podkładka Ø8 mm
2	Kółko stałe	4	Śruba z łbem sześciokątnym M8x16

4 Instrukcja bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby w pełni zapoznać się z jej obsługą. Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko całkowite przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku nie zastępują jednak żadnych norm ani dodatkowych (nawet

nieustawowych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNIE

Należy postępować zgodnie z opisanymi tutaj instrukcjami i zasadami, nawet jeśli użytkownik jest już zaznajomiony z produktem. Nieprawidłowa obsługa lub nieprzestrzeganie instrukcji i zasad wymienionych w niniejszym dokumencie może stanowić poważne zagrożenie dla życia i zdrowia użytkownika i/lub spowodować uszkodzenie produktu.

4.1 Środki bezpieczeństwa specyficzne dla produktu

- Sprawdź produkt przed każdym użyciem. Jeśli jest uszkodzony, nie należy go używać.
- Nie stawaj na wózku platformowym i nie używaj go do transportu osób.
- Nie przeciążaj wózka platformowego. Należy przestrzegać masy ładunku (150 kg).
- Ładunek należy układać możliwie płasko.
- Wózek platformowy należy trzymać z dala od dzieci. Nie pozostawiaj dzieci bez opieki w pobliżu wózka platformowego.
- Wózek platformowy należy przesuwac tylko wtedy, gdy uchwyt jest włączony.
- Podczas montażu wózka platformowego należy trzymać dzieci z dala od niego. Ten produkt zawiera śruby i inne małe części. Mogą one spowodować zadławienie w przypadku połknięcia lub wdychania.
- Wózka platformowego należy używać wyłącznie na twardym, równym podłożu. Wózek platformowy może stać się niestabilny i przewrócić się, jeśli będzie pchany po pochyłym podłożu.
- W celu zaparkowania przyczepy z platformą należy zawsze aktywować obie rolki hamulcowe.
- Wózek platformowy należy przenosić w inne miejsce wyłącznie poprzez jego pchanie. Aby uniknąć obrażeń, nie wolno ciągnąć wózka platformowego.
- Unikaj szybkiego pokonywania zakrętów.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji przyczepy platformowej. Na przykład nie wolno spawać żadnych zewnętrznych prętów.
- Zabezpieczyć ładunek za pomocą odpowiednich pasów napinających.
- Nie wolno mocować wózka platformowego do pojazdu. Nie holować wózka platformowego pojazdem

5 Utylizacja



To stare urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie utylizowane zgodnie z krajowym prawem dotyczącym recyklingu i odpadów. Urządzenie i jego akcesoria składają się z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty należy traktować jako

odpady specjalne i utylizować zgodnie z przepisami prawa.

Opakowanie jest wykonane z surowców i dlatego może być ponownie użyte lub przekazane do punktu zbiórki.

6 Uwagi

Instrukcja eksploatacji może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji eksploatacji nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych zastosowań

SV Originalbruksanvisningar

STIER plattformsvagn i aluminium hopfällbar

Innehållsförteckningi

1	Förord	26
2	Allmänna anvisningar	26
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar	26
3	Produktöversikt	27
3.1	Tekniska data	27
3.2	Produktpresentation	27
4	Säkerhetsanvisningar	27
4.1	Produktspecifika säkerhetsåtgärder	28
5	Avfallshantering	28
6	Anmärkning	28

1 Förord

Denna bruksanvisning innehåller all kunskap som du behöver för att använda den beskrivna tryckluftsslangvinden på ett säkert sätt och utnyttja dess fulla funktionsduglighet. Läs därför noggrant igenom alla anvisningarna innan du tar tryckluftsslangvinden i drift och följ dem sedan. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS originalbruksanvisningen: Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du ställer upp produkten, tar den i drift eller företar ingrepp.



FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Försiktigt! Stäng av strömmen innan du gör något ingrepp.



FARA FRÅN HETTA YTTROR - Försiktigt! Det finns vissa delar i produkten som kan bli mycket varma.



FARA FRÅN KRÄNSSTART - Försiktigt! Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömbrott.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och märkningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler

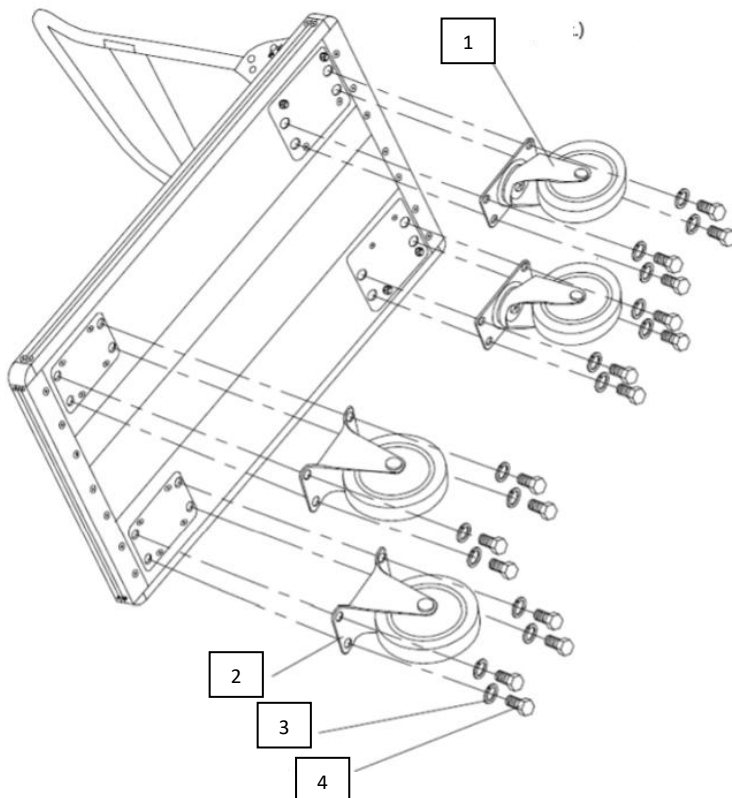
Varningssymbol	Betydelse
 FARA	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.
 FÖRSIKTIG	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.
 OBS	Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.
UPPLYSNING	Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Produktöversikt

3.1 Tekniska data

STIER plattformsvagn i aluminium hopfällbar (904238)		
Plattformens mått (LxB)	mm	680 x 415
Lastkapacitet	kg	150
Material plattform		Aluminium
Material konsol		Stål
Hjulets diameter	mm	100
Övergripande mått (LxBxH)	mm	680 x 415 x. 800/230
Vikt	kg	Ca 6,8

3.2 Produktpresentation



Nej.	Beskrivning	Nej.	Beskrivning
1	Svängbart länkhjul	3	Bricka Ø8mm
2	Fast länkhjul	4	Sexkantsskruv M8x16

4 Säkerhetsanvisningar

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda maskinen, så att du blir helt förtrogen med hur den används. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast ett fullständigt iakttagande av alla säkerhetsanvisningar och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen på en säker plats för framtida bruk. Anvisningarna i denna bruksanvisning ersätter dock inte standarder eller

ytterligare (även icke lagstadgade) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

Följ de anvisningar och regler som beskrivs här även om du redan är bekant med produkten. Felaktig användning eller underlåtenhet att följa de anvisningar och regler som anges här kan utgöra en betydande risk för liv och lem och/eller skada produkten.

4.1 Produktspecifika säkerhetsåtgärder

- Kontrollera produkten före varje användning. Använd inte produkten om den är skadad.
- Stå inte på plattformstrucken och använd den inte för att transportera personer.
- Överbelasta inte plattformsvagnen. Observera lastvikten (150 kg).
- Stapla lasten så plant som möjligt.
- Håll plattformsvagnen borta från barn. Lämna inte barn utan uppsikt i närheten av plattformstrucken.
- Flytta endast plattformsvagnen när handtaget är aktiverat.
- Håll barn på avstånd under monteringen av plattformsvagnen. Denna produkt innehåller skruvar och andra smådelar. Dessa kan orsaka kvävning om de sväljs eller inandas.
- Använd endast plattformsvagnen på fast och jämnt underlag. Plattformsvagnen kan bli instabil och välta om den körs på sluttande mark.

- Aktivera alltid båda bromsrullarna för att parkera plattformsvagnen.
- Förflytta plattformsvagnen till en annan plats endast genom att skjuta på den. Dra inte i plattformsvagnen för att undvika personskadorna.
- Undvik snabba kurvtagningar.
- Använd endast originalreservdelar och originaltillbehör.
- Gör inga ändringar på plattformsvagnen. Svetsa t.ex. inte på några yttre stänger.
- Säkra lasten med lämpliga spännband.
- Fäst eller montera inte plattformsvagnen på ett fordon. Bogsära inte plattformsvagnen med ett fordon

5 Avfallshantering



Den uttjänta enheten kan lämnas till en återvinningsstation där det omhändertas enligt den nationella återvinnings- och avfallslagstiftningen. Enheten och dess tillbehörsdelar är sammansatta av många olika

material. Defekta komponenter måste hanteras som specialavfall och bortscaffas enligt gällande lagstiftning.

Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till ett insamlingsställe.

6 Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag övertar inget ansvar för förlust av produkter. Bruksanvisningens innehåll kan

inte åberopas som grund för att använda produkten för andra tillämpningar.

